



Stellen Sie die Lautsprecherboxen so auf, daß der Abstand der Lautsprecher zueinander etwa der Distanz der Zuhörer zu den Lautsprechern entspricht, wie es die Skizze zeigt. Die günstigste Aufstellhöhe ist die Kopfhöhe der sitzenden Hörer.

Die Lautsprecherboxen können sowohl quer als auch hochkant aufgestellt werden. Beigefügte Filzfüße entsprechend anbringen. Das Dual-Emblem läßt sich drehen. Bei nicht ganz idealen Raumverhältnissen können die Lautsprecherboxen durch Drehen (Schrägstellen), Neigen (auf die Kopfhöhe) und mit dem Balanceregler des Stereo-Verstärkers akustisch ausgerichtet werden. Weitere Hinweise enthält die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Steuergerätes.

Verwenden Sie für Ihre Stereo-Anlage zwei Lautsprecherboxen gleicher Type und schließen Sie diese zuerst an, bevor Sie den Verstärker einschalten.

Der Lautsprecherbox liegt ein 4 m langes Kabel zur Verbindung mit Ihrem Verstärker bei. Wenn diese Länge für Ihre Zwecke nicht ausreicht, ist im Fachhandel das Lautsprecher-Verlängerungskabel (10 m lang), Bestell-Nr. 223 139, als Sonderzubehör erhältlich.

For optimum stereo reproduction, the pair of speaker systems should be positioned side by side approximately the same distance between them and the listener as shown on the illustration. Their height should also be approximately that of the listener's head.

The enclosures are finished on all four sides, allowing them to be placed either vertically or horizontally. Felt tips are enclosed for placement on furniture. The Dual emblem can be turned around.

When room configurations do not permit conventional speaker placement for stereo, they can either be tilted down or toward the kept sufficiently broad in the general listening area. The balance controls of the stereo amplifier or tuner/amplifier (receiver) can also be adjusted when compensation is required. Instructions for such use are generally provided with each amplifier.

Matched speakers should be used for stereo. When installing equipment, it is important that the speakers are connected to the amplifier before the power is turned on.

A 13 ft. cable is included with the loudspeaker so it can be connected to the amplifier. If the cable is not long enough, an additional cable can be obtained from your dealer. The article, Number 223 139, measures 33 ft.

# Dual

# CL 101

**Übertragungsbereich**  
80 Hz — 16 kHz nach DIN 45 500

**Nennscheinwiderstand**  
4 Ohm

**Musikbelastbarkeit**  
6 Watt

**Bestückung**  
1 Spezial-Breitband-Lautsprecher  
260 x 130 mm

**Anschluß**  
versenkte Normbuchse nach DIN 41 529  
1 Anschlußkabel (4 m) liegt bei

**Abmessungen**  
195 x 300 x 105 mm (H x B x T)

**Gewicht**  
1,5 kg

**Farb-Ausführungen**  
Dual CL 101: nußbaum  
mit nußbaumfarbenem Grill  
Dual CL 101 W: weiß  
mit anthrazitfarbenem Grill

**Frequency response**

80 Hz to 16 kHz, according to German Industry Standard DIN 45 500

**Nominal impedance**  
4 ohms

**Music rating power**  
6 watts

**Complement**

1 special 130 mm wide range speaker

**Connector**

recessed, German Industry Standard DIN 41 529

**Dimensions** 195 x 300 x 105 mm (H x W x D)

**Weight**  
1,5 kg

**Versions:**

Dual CL 101: walnut finish  
with walnut colored grille  
Dual CL 101 W: white  
with anthracitecolored grille



Poser l'enceinte de manière à ce que la distance entre les haut-parleurs corresponde environ à la distance qui sépare les auditeurs des haut-parleurs, selon schéma. L'emplacement le plus favorable se trouve à la hauteur des têtes des auditeurs. Les enceintes peuvent être placées soit debout soit couchées. Placer en conséquence les rondelles de feutre, livrées avec les enceintes. L'emblème Dual est à tourner.

Si l'acoustique de la salle d'écoute n'est pas très favorable, il est possible de l'améliorer en inclinant (vers les têtes des auditeurs) et en orientant les enceintes; une parfaite adaptation à l'acoustique de la salle se fait par le réglage de balance de l'amplificateur stéréo. La notice d'emploi de l'amplificateur donne d'autres indications à ce sujet.

Utilisez deux enceintes identiques et branchez-les sur l'amplificateur avant de mettre ce dernier sous tension.

Pour le raccordement sur l'amplificateur, un câble de 4 m est ajouté à chaque enceinte. Lorsque sa longueur ne vous suffit pas, votre revendeur dispose des câbles de rallonge d'une longueur de 10 m, livrable sous la référence 223 139 comme accessoire spécial.

Stel de luidsprekerboxen zo op, dat de afstand tussen beide boxen ongeveer de afstand is tussen de luisteraar en het midden van beide boxen, volgens onderstaande tekening. De meest gunstige opstelhoogte is de oorhoogte van de zittende luisteraar. De luidsprekerboxen kunnen zowel staand als liggend worden gebruikt. Bijgevoegde vijltjes waar nodig aanbrengen.

Het Dual embleem kan eenvoudig worden verdraaid.

Bij een niet ideale akoestische ruimteverdeling kunnen de luidsprekerboxen door draaien (scheefzetten), instellen (op oorhoogte) en met de balansregelaar van de stereo-sterker akoestisch ingesteld worden. Zie voor verdere gegevens de gebruiksaanwijzing van de versterker of ontvanger. Gebruik voor uw stereo-installatie altijd twee luidsprekerboxen van het zelfde type en sluit deze eerst aan voordat u de versterker in schakelt.

Bij de luidsprekerbox wordt een snoer van 4 meter bijgeleverd voor de verbinding naar de versterker.

Indien de lengte van het snoer niet voldoende is, kan men bij de handelaar een luidspreker verlengsnoer (10 meter), bestelnummer 223 139, als extra accessoire aanschaffen.

Coloque las cajas acústicas de tal forma, que la separación entre ellas sea aproximadamente la misma que la distancia entre las cajas y los oyentes, teniendo en cuenta que conforme muestra el esquema, la altura ideal de los altavoces corresponda a la altura de la cabeza de los oyentes sentados.

Estas cajas acústicas o „baffles“ pueden adoptar una posición vertical u horizontal. En cualquier caso deberá colocarlas sobre los pies de fieltro que se adjuntan. El emblema Dual es giratorio.

Cuando la sala no reuna condiciones acústicas perfectas, puede ajustar la reproducción dando un pequeño giro a los „baffles“ o inclinándolos (orientación hacia la cabeza de los oyentes) o bien por medio del control de balance del amplificador. Las „Instrucciones de montaje“ del amplificador y del aparato de gobierno contienen más instrucciones a este respecto. Utilice dos cajas acústicas de iguales características en su instalación estereó y conectelas antes de verificar la conexión del amplificador a la red.

Adjunto a la caja acústica encontrará un cable de 4 m de longitud, el cual se emplea para efectuar la conexión con su amplificador. Si, en casos especiales, no fuera suficiente esta longitud, se recomienda el cable de prolongación para altavoz (largaria 10 m) pedido no. 223 139, el cual se puede obtener como accesorio especial en los establecimientos del ramo.

Placera högtalarna så att avståndet mellan dem är detsamma som avståndet till lyssnaren, se skissen. Lämplig höjd är i den sittande lyssnarens huvudhöjd.

Högtalarlågorna kan ställas både på längden och på höjden. Sätt fast de bifogade filttsarna. Dual-märket är vridbart.

När rumsförhållandena ej är helt idealiska kan högtalarna ställas in med balansreglaget på förstärkaren samt genom att de vrids eller sänks (till huvudhöjd). Se instruktionser för förstärkaren.

Till Er stereoanläggning använder Ni två likadana högtalare och ansluter dessa först innan Ni kopplar in förstärkaren.

En 4 m lång kabel för anslutning till förstärkaren bifogas högtalaren. Om Ni behöver längre kabel finns förlängningskabel om 10 m att köpa i fackhandeln. (Beställn.-nr 223 139).

**Frequentiebereik**  
80 Hz — 16 kHz volgens DIN 45 500

**Impedantie** 4 Ohm  
**Muziekvermogen** 6 Watt

**Uitgevoerd met**  
1 speciaal breedband luidspreker  
260 x 130 mm φ

**Aansluiting**  
verzonken normbus volgens DIN 41 529

1 aansluit snoer (4 m) bijgevoegd

**Afmetingen**  
195 x 300 x 105 mm (H x B x D)

**Gewicht** 1,5 kg  
**Uitvoering**

Dual CL 101: noten  
met notenhoutkleurige grille  
Dual CL 101 W: witte  
met anthracietkleurige grille

**Alcance** 80 Hz a 16 kHz según DIN 45 500  
**Impedancia nominal** 4 Ohm

**Potencia musical** 6 W  
**Equipo**

1 altavoz especial de banda ancha  
260 x 130 mm φ

**Conexión**  
conectores planos según DIN 41 529

el cable de conexión (4 m) va adjuntado a la caja acústica

**Dimensiones** 195 x 300 x 105 mm  
**Peso** 1,5 Kgrs.

**Versión**  
Dual CL 101: nogal

con rejilla de color nogal  
Dual CL 101 W: blanco con  
rejilla en color antracita

**Frekvensomfång**

80 Hz — 16 kHz enl DIN 45 500

**Impedans** 4 ohm  
**Musikeffekt** 6 Watt

**Bestyckning**  
1 special-bredband-högtalare

**Anslutning**  
forsänkta kontakter enl DIN 41 529

1 anslutningskabel (4 m) bifogas

**Mått**  
195 x 300 x 105 mm (H x B x D)

**Vikt** 1,5 kg  
**Utförande**

Dual CL 101: valnöt  
med valnötstårgad front  
Dual CL 101 W: vitlack  
med gråstårgad front